



**PROTOCOLO DE INTENÇÕES ENTRE A
UNIVERSIDADE DE CAGLIARI
E A
UNIVERSIDADE FEDERAL DO CEARÁ**

A Universidade de Cagliari, situada no via Università n. 40 – 09124 Cagliari, Itália, representada pelo seu Reitor Prof. Maria Del Zompo, e a Universidade Federal do Ceará, situada na Avenida da Universidade 2853, CEP 60.020-181, Fortaleza, Brasil, representada pelo seu Reitor Prof. Henry de Holanda Campos, com a intenção de melhorar as relações entre as duas universidades e desenvolver o intercâmbio acadêmico e cultural nas áreas de educação, pesquisa e outras atividades, acordam em cooperar e trabalhar em conjunto para a internacionalização do ensino superior.

As áreas de cooperação incluem todo o programa oferecido em cada universidade, que seja desejável e viável para o desenvolvimento e fortalecimento das relações de cooperação entre as duas instituições. No entanto, qualquer programa específico deve ser submetido ao consentimento mútuo, a disponibilidade de fundos e aprovação de cada parte. Esses programas podem incluir:

- a. Intercâmbio de professores, pesquisadores, técnicos e pessoal administrativo;
- b. Intercâmbio de estudantes de graduação, pós-graduação e de pós-doutorado;
- c. Projetos conjuntos de pesquisa;
- d. Conferências conjuntas;
- e. Programas culturais conjuntos;
- f. Intercâmbio de materiais acadêmicos, publicações e outros documentos.

Os termos de assistência mútua e cooperação deverão ser discutidos e acordados por escrito pelos responsáveis de ambas as partes antes do início de qualquer programa ou atividade específica.




**MEMORANDUM D'INTESA TRA
L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI CAGLIARI
E
L'UNIVERSITÀ FEDERALE DEL CEARÁ**

L'Università degli Studi di Cagliari, con sede legale in via Università, n. 40 – 09124 Cagliari Italia, rappresentata dal suo Rettore Prof. Maria Del Zompo, che al fine della firma del presente atto ha conferito delega al ProRettore per l'Internazionalizzazione Prof.ssa Alessandra Carucci e l'Università Federale del Ceará con sede legale in Avenida da Universidade 2853, CEP 60.020-181, Fortaleza, Brasile, rappresentata dal suo Rettore Prof. Henry de Holanda Campos, allo scopo di promuovere la collaborazione tra le due università e gli scambi accademici e culturali nell'ambito della didattica, della ricerca e di altre attività scientifiche, concordano di cooperare e lavorare insieme per l'internazionalizzazione dell'istruzione universitaria.

Le aree disciplinari di cooperazione potranno includere qualsiasi programma offerto in ciascuna delle due università che si ritenga auspicabile e fattibile per lo sviluppo e il rafforzamento della reciproca collaborazione tra le due istituzioni. Tuttavia, ogni programma specifico, è soggetto al consenso reciproco, alla disponibilità di fondi e all'approvazione di ciascuna parte. Tali programmi possono comprendere:

- a. Scambio di docenti, ricercatori, personale tecnico e amministrativo;
- b. Scambio di studenti, laureati, dottori di ricerca;
- c. Progetti di ricerca comuni;
- d. Conferenze congiunte;
- e. Programmi culturali congiunti;
- f. Scambio di materiale accademico, pubblicazioni e altri documenti.

I termini di tale reciproca cooperazione dovranno essere discussi e concordati per iscritto dai

<p>A existência do presente Protocolo não implica garantia de suporte financeiro por conta de nenhuma das partes.</p> <p>A validade do presente Protocolo está sujeito às condições e recomendações do processo de aprovação acadêmica a fim que ambas as partes fiquem satisfeitas; seus termos podem ser alterados a qualquer momento, por consentimento escrito mútuo de ambas as partes.</p> <p>O presente Protocolo entrará em vigor após a data da última assinatura e terá um prazo de 5 anos.</p> <p>O Protocolo pode ser renovado por períodos adicionais por consentimento mútuo por escrito das partes, no entanto, após o período inicial qualquer uma das partes pode rescindir o contrato, dando seis meses de antecedência, por escrito, de tal intento.</p> <p>As partes concordam em resolver de forma amigável qualquer controvérsia que possa surgir a partir da interpretação do presente Protocolo.</p>	<p>rappresentanti istituzionali di ciascuna parte prima dell'inizio di qualsiasi particolare programma o attività.</p> <p>L'esistenza di questo Memorandum non implica garanzia di supporto finanziario a favore di una delle parti.</p> <p>La validità del presente Memorandum è soggetta all'approvazione delle condizioni stabilite dagli organi accademici competenti di entrambe le parti; i termini potranno essere modificati in qualsiasi momento, attraverso consenso scritto delle parti coinvolte.</p> <p>Il presente Memorandum entrerà in vigore dopo la data dell'ultima firma e avrà una durata di 5 anni.</p> <p>Il Memorandum può essere rinnovato per ulteriori periodi con il consenso scritto di entrambe le parti. Dopo il periodo iniziale ciascuna delle parti potrà recedere dal contratto con un preavviso per iscritto di 6 mesi.</p> <p>Le parti si impegnano a risolvere in modo amichevole qualsiasi controversia nascente dalla interpretazione del presente Memorandum.</p>
<p>PELA UNIVERSIDADE FEDERAL DO CEARÁ</p> <p> _____ Reitor Henry de Holanda Campos</p> <p>Fortaleza, Brasil, em <u>22 / 06 / 2018</u></p>	<p>PER L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI CAGLIARI</p> <p> _____ Pfo Reitor pela Internacionalização Prof. Alessandra Carucci</p> <p>Cagliari, Italia, il <u>20 / 03 / 2018</u></p>